

L I F E   I N   B A L A N C E

---

# SOEHNLE

VITA - SPOT

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

NÁVOD NA OBSLUHU



# DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PROSÍM, TENTO NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ USCHOVEJTE K DALŠÍMU POUŽITÍ!

1. Použití k určenému účelu	2
2. Bezpečnostní pokyny	3
3. Popis přístroje a ovládací prvky	5
4. Obsluha	6
5. Pokyny k ošetřování	7
6. Problémy - Příčiny - Odstranění	7
7. Technické parametry	7
8. Shoda	8
9. Likvidace	8
10. Hotline	8
11. Záruka	16

## 1. Použití k určenému účelu

Děkujeme, že jste se rozhodli ke koupi tohoto přístroje. Tímto masážním přístrojem můžete masírovat sami sebe nebo jiné osoby.

Masáž je v obecném slova smyslu nejstarším léčebným prostředkem lidstva. Masáže tímto přístrojem působí relaxačně nebo povzbudivě a osvědčily se při ošetřování namožených svalů, přepětí, poruchách prokrvení a u příznaků únavy. Přístroj není žádná náhrada, ale jen doplněk lékařských nebo fyzioterapeutických opatření. Prosím, poraďte se se svým lékařem, pokud si nejste jisti, zda je tento infračervený masážní přístroj pro vás vhodný.

Tento masážní přístroj není určen pro lékařské a komerční využití.

Abyste mohli využívat všech předností vašeho masážního přístroje, pozorně si přečtěte tento návod k použití a dodržujte pokyny k ošetřování a bezpečnosti, pak budete s tímto masážním přístrojem dlouho spokojeni.

Tento návod uschovejte, kdybyste ho potřebovali v případě dalších otázek.

Další informace najdete na našich internetových stránkách [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Bezpečnostní pokyny



### Nebezpečí

- Tento přístroj pracuje se síťovým napětím. Proto platí stejné bezpečnostní předpisy jako pro každý jiný elektrický přístroj:
- Přístroj používejte jen s uvedeným síťovým napětím.

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje v perfektním stavu. V případě defektu nebo chybné funkce přístroj okamžitě vypněte a konektor vytáhněte ze sítě. Opravy mohou provádět jen technici autorizovaných servisů. Přístroj sami nikdy neotevírejte. Jednotlivé komponenty tohoto zařízení nesmíte demontovat, opravovat nebo přestavovat.

Přístroj používejte jen v absolutně suchém prostředí a na suchém těle – nikdy ne ve vaně, sprše, nad napuštěným umývadlem, na plovárnách, v saunách nebo venku.



- Před čištěním odpojte přístroj od sítě. Při čištění dbejte, aby se do spínače a tlačítek nedostala tekutina, přístroj smí být používán jen v úplně suchém stavu.
- Tento přístroj nikdy nepoužívejte společně s elektronickými lékařskými přístroji, jako např. kardiostimulátory, elektronické systémy k udržování vitálních funkcí, to jsou třeba přístroje na podporu dýchání a srdeční činnosti, nebo s mobilními elektronickými lékařskými přístroji, to jsou třeba elektrokardiografy.

Tento přístroj může u obou shora uvedených elektronických lékařských přístrojů způsobit funkční poruchy.

### Výstrahy

- Před použitím přístroje se poraďte s lékařem, pokud
  - trpíte jedním z následujících onemocnění (např. chřipka, teplota, křečové žíly, trombóza, žloutenka, diabetes, záněty, ischias, výhřez meziobratlové ploténky apod.).
  - se zotavujete po operaci.
- Přístroj nikdy nepoužívejte u otevřených ran, popálenin, hematomů, otoků a podobně.
- Navíc nesmí být tento přístroj používán na kloubech, páteři, hlavě a jiných citlivých částech těla.

- Nebudete-li se cítit příjemně nebo to bude bolet, pak masáž zastavte.
- Přístroj se může přehřát, budete-li jej bez přerušení používat déle než 15 minut.

Ze stejného důvodu byste neměli přístroj používat pod polštářem, dekou apod. Přístroj nikdy nepoužívejte v posteli, abyste při používání neusnuli.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti tepelných zdrojů.

- Tento přístroj je pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností či znalostí vhodný jen tehdy, bude-li přiměřeným dozorem odpovědné osoby nebo podrobnými pokyny k používání přístroje zajištěna jejich bezpečnost.
- Je třeba dávat pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Je-li poškozen síťový kabel, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby nedošlo k ohrožení.
- Přístroj má vyhřívané plochy. Osoby, které jsou necitlivé vůči horku, musí být při používání přístroje velmi opatrné.



### Opatrně

- Dbejte, aby při provozu zůstaly volně pohyblivé všechny díly.
- Přístroj nikdy nesvírejte mezi tělem a předměty nebo nábytkem.
- Dbejte, aby v oblasti masážní hlavice nedošlo k sevření nějaké části těla, zejména prstů.
- Dbejte, aby se vlasy nezamotaly do pohyblivých dílů.

### Upozornění

- Budete-li přístroj používat krátce před spaním, pak myslete na to, že má masáž povzbuzující účinky a tak může dojít k poruchám spánku.

### 3. Popis přístroje a ovládací prvky

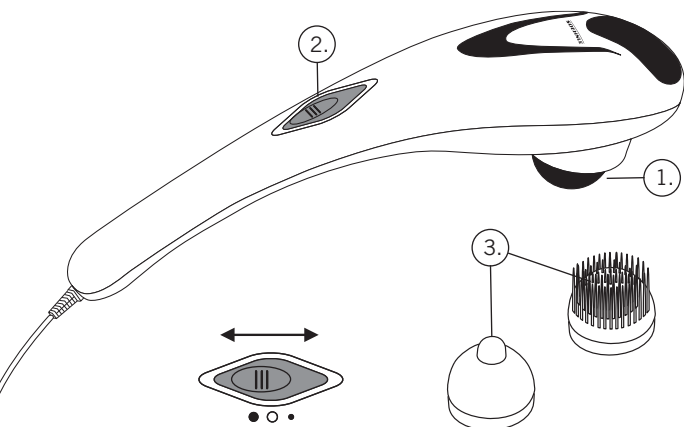
1. Masážní hlavice

2. Posuvný spínač:

Spínací stupně: lehká masáž / vyp. / silná masáž

3. Vyměnitelné masážní nástavce:

Kartáčový nástavec, bodový nástavec, plochý nástavec



## 4. Obsluha

Před zapojením síťového kabelu se přesvědčte, zda je přístroj vypnutý.

Přístroj zapněte posunutím spínače do polohy Silná masáž nebo Lehká masáž.

Přístroj jednou nebo oběma rukama zavádějte k masírované části těla. Můžete u toho stát, sedět nebo ležet a masírovat sami sebe či jiné osoby. Silnějším nebo slabším přitisknutím masážního přístroje lze měnit intenzitu masáže. Určenou část těla nemasírujte déle než 3 minuty a pak přejděte k jiné části těla. Masáž by neměla trvat déle než 10 až 15 minut.

Dle výběru používejte přiložené masážní nástavce.

Masážní nástavce jsou našroubované a mohou být zaměněny za jeden z přiložených nástavců.



## 5. Pokyny k ošetřování

Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

K čištění používejte jen navlhčenou utěrku a jemný čisticí prostředek.

V žádném případě nepoužívejte odírající a leptající čisticí prostředky a přístroj nikdy neponořujte do vody.

Přístroj můžete znovu použít po jeho úplném vysušení.

## 6. Problémy - Příčiny - Odstranění

Problém	Příčina	Odstranění
Masážní hlavice nevíbruje	Přístroj není zapojen do sítě	Konektor zasuňte do zásuvky a přístroj zapněte.
	Přístroj nezapíná	Zapněte.
	Inicializován spínač ochrany proti přehřátí	Přístroj odpojte od sítě a nejdříve za 15 minut jej zase zapojte a zapněte.

## 7. Technické parametry

Rozměry	~ 85/160/375 mm
Hmotnost	~ 880g
Jmenovitý výkon	25 W
Jmenovité napětí	230 V ~ 50 Hz



Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá třídě ochrany 2.

## 8. Prohlášení o shodě

Tímto společnost SOEHNLE prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním odpovídajícím ustanovením směrnic 2004/108/EC a 2006/95/EC.

Prohlášení o shodě EU najdete na adrese [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 9. Likvidace použitých elektrických přístrojů



Po uplynutí životnosti přístroj zlikvidujte podle 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - směrnice evropského parlamentu a rady pro zpětný odběr starých elektrických a elektronických přístrojů).

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domácím odpadem, ale že musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

## 10. Servis pro spotřebitele

Máte-li nějaké dotazy a podněty jsou vám k dispozici naše kontaktní osoby servisu pro spotřebitele:

**Německo**

Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (bezplatně)

**Mezinárodně**

Tel.: +49 26 04 97 70

**Pondělí až pátek**

08:30 až 12:00 hod. SEČ

Chcete-li se s námi spojit písemně, je vám k dispozici kontaktní formulář na homepage společnosti SOEHNLE

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) nebo si můžete vybrat doručení poštou.



# DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PROSÍM, TENTO NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ USCHOVEJTE K DALŠÍMU POUŽITÍ!

1. Používanie na určený účel	9
2. Bezpečnostné upozornenia	10
3. Popis prístroja a ovládacie prvky	12
4. Obsluha	13
5. Pokyny k starostlivosti o výrobok	14
6. Problémy - príčiny - náprava	14
7. Technické údaje	14
8. Zhoda	15
9. Likvidácia	15
10. Hotline	15
11. Záruka	16

## 1. Používanie na určený účel

Ďakujeme, že ste si kúpili tento prístroj.

Pomocou tohto masážneho prístroja môžete masírovať seba alebo iné osoby.

Masáž v najširšom zmysle slova je jedným z najstarších liečivých prostriedkov ľudstva. Masáže pomocou tohto prístroja pôsobia uvoľňujúca alebo povzbudzujúco a osvedčili sa pri liečbe presilených svalov, stuhnutých svalov, porúch prekrvenia a príznakov únavy.

Prístroj nie je náhradou lekárskeho alebo fyzioterapeutických opatrení, ale slúži ako ich doplnok. V prípade pochybností sa poraďte s vaším lekárom, či je pre vás tento infračervený masážny prístroj vhodný.

Masážny prístroj nie je vhodný pre lekárske a komerčné použitie.

Dôkladne si prečítajte návod na obsluhu, aby ste mohli využívať všetky výhody masážneho prístroja a dodržiavajte pokyny pre starostlivosť a bezpečnostné upozornenia. Tým sa môžete z vášho masážneho prístroja tešiť dlhú dobu.

Návod na obsluhu uchovajte pre prípad neskorších nejasností.

Bližšie informácie nájdete na našej webovej stránke [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Bezpečnostné upozornenia



### Nebezpečenstvo

- Tento prístroj využíva sieťové napätie. Z tohto dôvodu platia rovnaké bezpečnostné predpisy ako pre každý iný elektrický prístroj:
  - Prevádzkujte prístroj len s uvedeným sieťovým napätím.
  - Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú všetky časti prístroja v bezchybnom stave. V prípade poruchy alebo chybnnej funkcie okamžite vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku z elektrickej siete. Opravy smú vykonávať len autorizovaní technici pre služby zákazníkom. Nikdy neotvárajte prístroj svojvoľne. Jednotlivé komponenty prístroja sa nesmú demontovať, opravovať ani prestavovať.
- Prístroj používajte len v absolútne suchých priestoroch a na suchom tele. Nikdy nepoužívajte prístroj vo vani, sprche, nad naplnenými umývadlami, v bazénoch, saunách alebo vonku.
- Pred čistením odpojte prístroj z elektrickej siete. Pri čistení dbajte na to, aby sa do spínačov a tlačidiel nedostali žiadne kvapaliny, a aby sa prístroj používal len v absolútne suchom stave.
- Nikdy nepoužívajte prístroj spolu s elektronickými lekárskymi prístrojmi, ako sú napr. kardiostimulátory, elektronické systémy podpory života, ako napr. prístroje na mimotelový obeh alebo mobilné elektronické lekárske prístroje, ako napr. EKG.



Tento prístroj môže spôsobiť funkčné poruchy vyššie uvedených elektronických lekárskeho prístrojov.

### Výstrahy

- Pred použitím prístroja sa poraďte s lekárom, ak
  - trpíte nejakým ochorením (napr. chrípka, horúčka, kŕčové žily, trombóza, žltáčka, cukrovka, zápaly, ischias, prolaps medzistavcových platničiek a pod.).
  - sa zotavujete z operácie.
- Nikdy nepoužívajte prístroj pri otvorených ranách, popáleninách, hematómoch, opuchoch a podobne.
- Okrem toho sa nesmú liečiť kĺby, chrčtica, hlava a iné citlivé časti tela.

- Prestaňte používať masážny prístroj, ak jeho použitie vnímate ako bolestivé alebo nepríjemné.
- Prístroj sa môže prehriať, ak sa používa nepretržite dlhšie ako 15 minút.

Z toho istého dôvodu by sa prístroj nemal nikdy používať pod vankúšmi, dekami a podobne. Nikdy nepoužívajte prístroj v posteli, aby sa zabránilo tomu, že by ste počas jeho používania zaspali.

Nikdy neprevádzkujte prístroj v tesnej blízkosti zdrojov tepla.

- Prístroj sa môže používať osobami (vrátane detí) s fyzickým, sensorickým alebo duševným obmedzením alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami iba vtedy, ak je zaručená bezpečnosť prostredníctvom dozoru alebo podrobného poučenia o používaní prístroja zodpovednou osobou.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj obsahuje vyhrievané plochy. Osoby, ktoré sú necitlivé na teplo, musia byť mimoriadne opatrné pri používaní prístroja.



### Pozor

- Dbajte na to, aby počas prevádzky zostali všetky časti voľne pohyblivé.
- Nikdy nezovierajte prístroj medzi telo a predmety alebo nábytok.
- Dbajte na to, aby ste si v oblasti masážnej hlavy nezasekli žiadnu časť tela, predovšetkým prsty.
- Dbajte na to, aby sa vlasy nedostali do pohyblivých dielov.

### Upozornenia

- Ak používate prístroj krátko pred spaním, myslite na to, že masáž môže pôsobiť povzbudzujúco a môže tak spôsobiť poruchy spánku.

### 3. Popis prístroja a ovládacie prvky

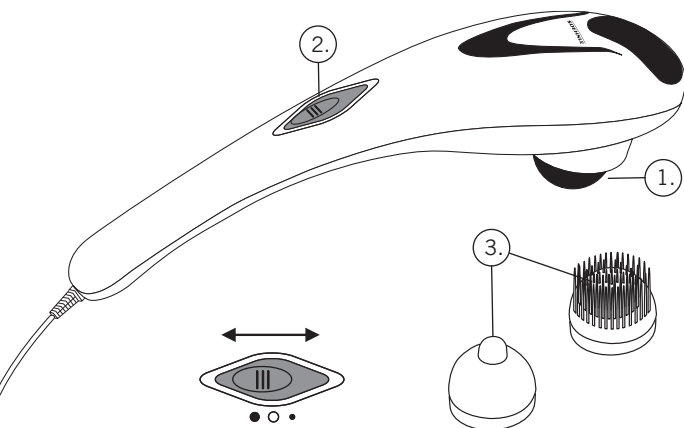
1. Masážna hlava

2. Posuvný spínač:

Prepínacie stupne: Mierna masáž / vypnúť / silná masáž

3. Vymeniteľné masážne nástavce:

Kefový nástavec, bodový nástavec, plošný nástavec



## 4. Obsluha

Ubezpečte sa, že je prístroj vypnutý, predtým ako vytiahnete sieťový kábel.

Zapnite prístroj presunutím posuvného spínača do polohy pre silnú alebo miernu masáž.

Prístroj vedzte jednou alebo oboma rukami k masírovanej oblasti tela. Môžete stáť, sedieť alebo ležať a môžete masírovať seba alebo iné osoby. Silným alebo slabším stlačením masážneho prístroja je možné zmeniť intenzitu masáže. Nemasírujte konkrétnu časť tela dlhšie ako 3 minúty a následne masírujte iné oblasti tela.

Masáž by nemala trvať dlhšie ako 10 až 15 minút.

Voliteľne použite priložené masážne nástavce.

Masážne nástavce sú naskrutkované a môžu sa vymieňať za niektorý z priložených masážnych nástavcov.



## 5. Pokyny k starostlivosti o výrobok

Pred čistením vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Na čistenie používajte iba navlhčenú handričku a jemné čistiace prostriedky.

V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky a nikdy neponárajte prístroj do vody.

Prístroj používajte len vtedy, ak je úplne vysušený.

## 6. Problémy - príčiny - náprava

Problém	Príčina	Náprava
Masážna hlava nevibruje.	Prístroj nie je zapojený do elektrickej siete.	Zastrčte zástrčku do el. zásuvky a zapnite prístroj.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Tepelný istič reagoval.	Odpojte prístroj z elektrickej siete a zapojte ho do siete a zapnite ho najskôr až po 15 minútach.

## 7. Technické údaje

Rozmery	~ 85/160/375 mm
Hmotnosť	~ 880 g
Menovitý výkon	25 W
Menovité napätie	230 V ~ 50 Hz



Prístroj je dvakrát ochranné izolovaný a zodpovedá triede ochrany 2.

## 8. Prehlásenie o zhode

Spoločnosť SOEHNLE týmto prehlasuje, že prístroj spĺňa základné požiadavky a ostatné platné predpisy podľa smernice 2004/108/ES a 2006/95/ES.

EÚ prehlásenie o zhode nájdete na internetovej stránke [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 9. Likvidácia opotrebovaných elektrických prístrojov



Prístroj odstráňte podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení 2002/96/ES - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Symbol na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že tento výrobok sa nesmie odstraňovať ako bežný domový odpad, ale musí sa odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

## 10. Služby zákazníkom

V prípade otázok a podnetov sú vám k dispozícii naše kontaktné osoby pre služby zákazníkom:

**Nemecko**

Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (bezplatne)

**Medzinárodné číslo**

Tel.: +49 26 04 97 70

**Pondelok až piatok**

08:30 až 12:00 hod. SEČ

Ak nás chcete kontaktovať písomne, použite náš kontaktný formulár na internetovej stránke spoločnosti SOEHNLE [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) alebo použite poštovú adresu.

## Záruka

SOEHNLE poskytuje záruku na dobu 5 let od data zakoupení na bezplatné odstranění závad způsobených materiálovými nebo výrobními vadami, a to buď formou opravy nebo výměny. Doklad o zaplacení a záruční list dobře uschovejte. V případě reklamace předejte přístroj s dokladem o zaplacení a záručním listem vašemu prodejci.

## Záruka

Spoločnosť SOEHNLE garantuje po dobu 5 rokov od dátumu kúpy bezplatné odstránenie nedostatkov vzniknutých z dôvodu chýb materiálu alebo výroby prostredníctvom opravy alebo výmeny výrobku. Uchovajte si doklad o kúpe a záručný ústrižok. V prípade záruky odovzdajte prístroj spolu so záručným ústrižkom a dokladom o kúpe vášmu predajcovi.



### Záruční list/ Záručný ústrižok

Příjmení, jméno/ Meno, priezvisko

Ulice/ Ulica

PSČ, obec/ PSČ, mesto:

Datum koupě/Dátum kúpy

Důvod reklamace/ Dôvod reklamácie

Prodejce/Predajca

# SOEHNLE

Quality & Design by

Leifheit AG  
Leifheitstrasse  
56377 Nassau/Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)